

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
1 August 2013  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Постоянного представителя Аргентины  
при Организации Объединенных Наций от 1 августа 2013 года  
на имя Генерального секретаря**

Имею честь информировать Вас о том, что под председательством Аргентины Совет Безопасности планирует провести открытую дискуссию на тему: «Защита гражданских лиц в вооруженном конфликте». Дискуссия состоится в понедельник, 19 августа 2013 года. Чтобы задать направление обсуждению этой темы, Аргентина подготовила прилагаемую концептуальную записку (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мария Кристина Персеваль  
Посол  
Постоянный представитель



## **Приложение к письму Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 1 августа 2013 года на имя Генерального секретаря**

### **Защита гражданских лиц в вооруженном конфликте**

#### **Концептуальная записка**

##### **История вопроса**

После принятия резолюции 1265 (1999) Совет Безопасности рассматривает вопрос о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте на регулярной основе. Совет принял ряд резолюций (1296 (2000), 1674 (2006), 1738 (2006) и 1894 (2009)). 12 февраля 2013 года Совет провел открытую дискуссию и принял документ S/PRST/2013/2, в котором он вновь выразил обеспокоенность по поводу того, что гражданские лица до сих пор составляют подавляющее большинство среди жертв в вооруженных конфликтах.

Доклады Генерального секретаря являются вкладом в рассмотрение этого вопроса Советом Безопасности. Как и в предыдущих докладах Генерального секретаря (S/2009/277 и S/2010/579), в его последнем докладе (S/2012/376), дискуссия сосредоточена на пяти основных проблемах, которые он выявил: усиление выполнения сторонами конфликта норм международного права; усиление выполнения норм международного права негосударственными вооруженными группами; усиление защиты со стороны миротворческих и других соответствующих миссий Организации Объединенных Наций; расширение гуманитарного доступа; и повышение ответственности за нарушения.

В своем последнем докладе о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (S/2012/376) Генеральный секретарь отметил, что «удручающее положение в области защиты гражданских лиц почти не изменилось» и что существует очевидная необходимость воплотить обязательства в нормативно-правовой сфере в конкретные улучшения в области защиты гражданских лиц на местах.

Международное гуманитарное право содержит четкие нормы, которые стороны вооруженного конфликта обязаны соблюдать в силу договорного и обычного права.

12 февраля 2013 года Совет Безопасности провел открытую дискуссию по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, в ходе которой рассматривались пять основных проблем, выявленных Генеральным секретарем. 17 июля 2013 года Совет Безопасности, также в ходе открытой дискуссии, обсудил вопрос о защите журналистов.

В ноябре 2013 года Генеральный секретарь представит свой следующий доклад о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте. Целью открытой дискуссии 19 августа является содействие проведению Советом и более широким кругом государств-членов обсуждений в контексте предстоящего доклада, а также с учетом некоторых других последних событий.

## **Области для изучения**

В целях усиления защиты гражданских лиц делегациям предлагается рассмотреть следующие конкретные проблемы:

### **1. Усиление соблюдения международного гуманитарного права, норм в области прав человека и беженского права**

Обязательства по международному гуманитарному праву вытекают из четырех Женевских конвенций 1949 года, получивших всеобщее признание, двух Дополнительных протоколов к ним 1977 года, Гаагских конвенций 1899 и 1907 годов, норм в области прав человека и беженского права. В соответствии со статьей 3, общей для четырех Женевских конвенций, международное гуманитарное право также применимо в вооруженных конфликтах, не являющихся по своему характеру международными.

Генеральный секретарь отметил, что результатом неспособности защитить гражданское население от воздействия вооруженных столкновений являются смерть, увечья и перемещение. В свою очередь в результате перемещения гражданские лица подвергаются риску других нарушений, в частности сексуального насилия и принудительной вербовки.

23 и 24 мая 2013 года Норвегия в сотрудничестве с Аргентиной, Австрией, Индонезией и Угандой провела Глобальную конференцию по усилению защиты гражданских лиц в соответствии с международным гуманитарным правом («Ословская конференция»). Этой конференцией завершилась серия региональных практикумов, проведенных в Джакарте (2010 год), Буэнос-Айресе (2011 год), Кампале (2012 год) и Вене (2013 год), и в них приняли участие около 300 представителей, включая 94 государства, с целью усиления защиты гражданских лиц в соответствии с международным гуманитарным правом. Одной из основных задач, выявленных на Конференции, является содействие соблюдению международного гуманитарного права.

Рекомендации Конференции дополняют вынесенные Генеральным секретарем в его последнем докладе рекомендации, касающиеся уважения применимого международного права, включая международное гуманитарное право, уважения принципов различия и пропорциональности и необходимости воздерживаться от перемещения людей в качестве преднамеренной тактики и от использования оружия взрывного типа в густонаселенных районах. На Конференции был сделан вывод о том, что государства обязаны не только уважать международное гуманитарное право, но также обеспечивать его уважение и должны делать все возможное для поощрения государств и других сторон вооруженного конфликта соблюдать нормы международного гуманитарного права. Была также выявлена необходимость усиления взаимодействия и диалога с негосударственными вооруженными группами в целях усиления соблюдения международного гуманитарного права этими субъектами и необходимость поощрять такие инструменты, как односторонние заявления негосударственных вооруженных групп, специальные соглашения между правительствами и негосударственными вооруженными группами и так называемые «акты об обязательствах», поскольку они имеют крайне важное значение. Государства должны воздерживаться от воспрепятствования предпринимаемым гуманитарными организациями усилиям с целью привлечь негосударственные вооруженные группы к деятельности в гуманитарных целях, включая осуществление меро-

приятий, нацеленных на содействие соблюдению международного гуманитарного права.

Помимо полного соблюдения норм международного гуманитарного права, необходимо выполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности. В документе S/PRST/2013/2 Совет Безопасности вновь подчеркнул, что государства несут главную ответственность за защиту гражданских лиц.

Государствам предлагается в своих заявлениях в ходе дискуссии сообщать о принимаемых ими мерах, направленных на то, чтобы в соответствующих случаях усиливать соблюдение международного гуманитарного права, норм в области прав человека и беженского права своими вооруженными силами и другими вооруженными силами, а также негосударственными вооруженными группами.

## **2. Обеспечение гуманитарного доступа к затронутому населению**

Генеральный секретарь определил необходимость расширения гуманитарного доступа в качестве одной из пяти основных задач по усилению защиты гражданских лиц. Доступ имеет крайне важное значение для гуманитарной деятельности, от которой зависят тысячи или даже миллионы людей. К барьерам, препятствующим гуманитарному доступу, которые имеют особо серьезное воздействие на людей, нуждающихся в гуманитарной помощи, относятся ограничения передвижения гуманитарных работников или товаров (включая физические и бюрократические барьеры); отсутствие согласованных механизмов со сторонами конфликта в отношении оказания помощи в ходе вооруженных столкновений; воспрепятствование оказанию гуманитарной помощи, включая требования об уплате; и насилие в отношении гуманитарных работников, включая физические нападения на гуманитарных работников и конвой.

В ситуациях вооруженного конфликта в соответствии с международным гуманитарным правом главная ответственность за защиту и удовлетворение потребностей гражданских лиц лежит на стороне, которая осуществляет контроль над ними. Если такая сторона не способна или не желает делать это, свои услуги могут предложить гуманитарные учреждения. Такие предложения не должны рассматриваться как вмешательство во внутренние дела, и без достаточных оснований согласие на операции по оказанию помощи не должно отвергаться.

Участники Ословской конференции рекомендовали сторонам вооруженных конфликтов принимать все необходимые меры для обеспечения скорейшего и беспрепятственного доступа гуманитарных работников. В этих целях государства и другие заинтересованные участники должны принимать активные меры в целях содействия гуманитарному доступу; государства не должны создавать для гуманитарных работников ненужные бюрократические препоны; государства должны обеспечивать, чтобы положения о борьбе с терроризмом без необходимости не препятствовали деятельности гуманитарных работников, которые должны сохранять способность взаимодействовать со всеми соответствующими сторонами и участниками, включая негосударственные вооруженные группы; и чтобы в них такая деятельность не признавалась противоправной; в ходе планирования и проведения гуманитарных операций необходимо принимать во внимание различные потребности и факторы уязвимости затронутого населения, включая гендерные факторы и необходимость разработки стратегий

защиты с учетом конкретных условий. И наконец, подчеркивается роль, которую может играть активная гуманитарная дипломатия в деле содействия безотлагательному и беспрепятственному гуманитарному доступу и обеспечения уважения и защиты гуманитарных работников и ресурсов, включая во всех случаях медицинский персонал, госпитали и кареты скорой помощи.

В своих заявлениях государствам предлагается отражать важность гуманитарного доступа и практические меры, которые могут быть приняты в целях улучшения доступа к людям, нуждающимся в защите и помощи.

### **3. Усиление ответственности за серьезные нарушения международного гуманитарного права и норм в области прав человека**

Ответственность является одним из важнейших элементов усиления соблюдения норм международного гуманитарного права и норм в области прав человека, поскольку она способствует предотвращению серьезных нарушений благодаря распространению сигнала о том, что они не останутся безнаказанными.

В докладе Генерального секретаря подчеркивается роль комиссий по проведению расследований, созданных Советом по правам человека, и делается ссылка на заключения проведенного премьер-министром Португалии и Управлением по координации гуманитарных вопросов практикума на тему «Привлечение к ответственности и механизмы установления фактов в случаях нарушения норм международного гуманитарного права и права прав человека» (см. S/2012/373). Участники Ословской конференции подчеркнули необходимость сотрудничества государств с механизмами по установлению фактов для обеспечения их эффективности. Без ущерба для различного опыта Организации Объединенных Наций в этой области следует подчеркнуть, что в документе S/PRST/2013/2 Совет Безопасности подтвердил заявленную в резолюции 1894 (2009) готовность рассмотреть возможность прибегнуть к опыту Международной комиссии по установлению фактов, учрежденной на основании статьи 90 Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям 1949 года.

Борьба с безнаказанностью за серьезные нарушения международного гуманитарного права и норм в области прав человека является заявленным 20 лет назад обязательством Совета Безопасности в результате создания Международного трибунала по бывшей Югославии, а позднее, в 1994 году, Международного трибунала по Руанде. 12 июня 2013 года Совет Безопасности провел обсуждения по вопросу о деятельности двух трибуналов и о роли системы правосудия в отношении серьезных международных преступлений.

Главная ответственность за проведение расследований и уголовное преследование лежит на государстве, однако в тех случаях, когда государство не желает или не способно сделать это, используются международные механизмы уголовного правосудия. Свертывание деятельности созданных Советом Безопасности специальных трибуналов свидетельствует о том, что международная система уголовного правосудия укрепилась, а ее основой является Международный уголовный суд. На Ословской конференции была подчеркнута роль Суда, в том числе в ситуациях, на которые обратил внимание Совет Безопасности, а в ходе практикума, организованного Португалией и Управлением по координации гуманитарных вопросов, в этой связи были вынесены рекомендации, в том числе относительно конкретных положений, содержащихся в двух резолю-

циях Совета Безопасности, в которых делаются ссылки на Суд<sup>1</sup> (в частности, по вопросам финансирования, исключений из юрисдикции Суда, обязанности поддерживать сотрудничество с Судом). Совет Безопасности принял важный шаг, исходя из своей приверженности делу борьбы с безнаказанностью, как об этом говорится в документе S/PRST/2013/2, и взял на себя обязательство следить за выполнением решений, касающихся международных трибуналов (что, конечно, включает ссылки на Международный уголовный суд). Такая последующая деятельность крайне важна для обеспечения сотрудничества всех государств — членов Организации Объединенных Наций с Судом.

Как отметил Генеральный секретарь в своих докладах за 2009 и 2010 годы, необходимо также решать вопрос компенсации, поскольку во многих случаях жертвам и общинам необходима помощь. Например, Международный уголовный суд имеет Целевой фонд для жертв. Однако во многих случаях вопрос компенсации не учитывается. В докладе о работе вышеупомянутого практикума приводится пример Следственной комиссии по Дарфуру. Комиссия отметила, что «с учетом масштабов ущерба, причиненного вооруженным конфликтом гражданскому населению, необходимо предусмотреть предоставление возмещения жертвам преступлений, совершенных в ходе такого конфликта»<sup>2</sup>, и рекомендовала создать Комиссию по выплате компенсации. Совет Безопасности не последовал этой рекомендации.

Государствам предлагается представить в своих заявлениях соображения относительно рекомендаций по результатам практикума Управления по координации гуманитарных вопросов/Португалии и относительно путей их выполнения, включая рекомендации, касающиеся компенсации.

Государства могут также рассмотреть вопрос об ответственности на национальном уровне. Государства, возможно, пожелают в своих замечаниях сосредоточить внимание на примерах передовой практики на национальном уровне в плане расследований, уголовного преследования и наказания лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений и других серьезных нарушений норм в области прав человека; и роли международного сообщества в деле поощрения и поддержки усилий на национальном уровне.

### **Формат и докладчики**

Совет Безопасности проведет открытую дискуссию под председательством юрисконсульта министерства иностранных дел и по делам культов Аргентинской Республики и члена Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов посла Сусаны Руис Серутти. Ожидается, что брифинги в Совете проведут Генеральный секретарь, а также Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека Нави Пиллэй и директор Международного комитета Красного Креста по вопросам международного права и сотрудничества Филип Спюрри. Совещание состоится в понедельник, 19 августа 2013 года, и будет открыто для участия государств, не являющихся членами Совета Безопасности.

<sup>1</sup> Резолюции 1593 (2005) и 1970 (2011).

<sup>2</sup> Доклад Международной следственной комиссии по Дарфуру Генеральному секретарю на основании резолюции 1564 (2004) Совета Безопасности от 18 сентября 2004 года (см. S/2005/60), пункт 591.

**Итоговый документ**

Принятие итогового документа не ожидается.

---